

FISAE Newsletter

563
22.05.2026

Liebe Exlibrisfreunde

Auf der Tagung der DEG 2026 in Wetzlar war auch die junge Künstlerin Ira Derviz (Tatarnikova), die mit dem Künstler Igor Baranov verheiratet ist. Hier ein Porträt.

Die Nummer 2026-1 der Zeitschrift des SSPE bringt wie immer eine umfangreiche Auswahl verschiedener Artikel aber leider auch nicht weniger als vier Nachrufe.

Das Muzeum Narodowe w Gdańku (Nationalmuseum) zeigt, auf vier Ausstellungen verteilt, das Werk des in Danzig geborenen Künstlers Daniel Nikolaus Chodowiecki (1726 – 1801).

Dear bookplate enthusiasts,

The young artist Ira Derviz (Tatarnikova), who is married to the artist Igor Baranov, was also present at the DEG 2026 conference in Wetzlar. Here is a portrait.

Issue 2026-1 of the SSPE journal, as always, brings a wide selection of different articles, but unfortunately also no fewer than four obituaries.

The National Museum in Gdańsk is presenting the work of the Danzig-born artist Daniel Nikolaus Chodowiecki (1726–1801) in four exhibitions.

Chers amateurs d'ex-libris,

La jeune artiste Ira Derviz (Tatarnikova), épouse de l'artiste Igor Baranov, était également présente à la conférence DEG 2026 à Wetzlar. Voici son portrait.

Le numéro 2026-1 de la revue SSPE propose, comme toujours, une large sélection d'articles différents, mais malheureusement aussi pas moins de quatre nécrologies.

Le Musée national de Gdańsk présente l'œuvre de l'artiste Daniel Nikolaus Chodowiecki (1726-1801), né à Dantzig, à travers quatre expositions.

Cari appassionati di ex libris,

Anche la giovane artista Ira Derviz (Tatarnikova), moglie dell'artista Igor Baranov, era presente alla conferenza DEG 2026 a Wetzlar. Ecco un suo ritratto.

Il numero 2026-1 della rivista SSPE, come sempre, offre un'ampia selezione di articoli diversi, ma purtroppo anche ben quattro necrologi.

Il Museo Nazionale di Danzica presenta le opere dell'artista di Danzica Daniel Nikolaus Chodowiecki (1726–1801) in quattro mostre.

Estimados aficionados a los ex libris

La joven artista Ira Derviz (Tatarnikova), casada con el artista Igor Baranov, también estuvo presente en la conferencia DEG 2026 en Wetzlar. Aquí les presentamos un retrato.

El número 2026-1 de la revista SSPE, como siempre, trae consigo una amplia selección de artículos diferentes, pero lamentablemente también nada menos que cuatro obituarios.

El Museo Nacional de Gdańsk presenta la obra del artista Daniel Nikolaus Chodowiecki (1726-1801), originario de Danzig, en cuatro exposiciones.

Drodzy miłośnicy ekslibrisów,

Młoda artystka Ira Derviz (Tatarnikova), żona artysty Igora Baranowa, również była obecna na konferencji DEG 2026 w Wetzlar. Oto jej portret.

Numer 2026-1 czasopisma SSPE, jak zawsze, oferuje szeroki wybór różnorodnych artykułów, ale niestety także nie mniej niż cztery nekrologi.

Muzeum Narodowe w Gdańsku prezentuje twórczość urodzonego w Gdańsku artysty Daniela Nikolausa Chodowieckiego (1726–1801) na czterech wystawach.

Шановні шанувальники екслібрисів,

Молода художниця Іра Дервіз (Татарнікова), яка одружена з художником Ігорем Барановим, також була присутня на конференції DEG 2026 у Вецларі. Ось її портрет.

Numer 2026-1 czasopisma SSPE, jak zawsze, oferuje szeroki wybór różnorodnych artykułów, ale niestety także nie mniej niż cztery nekrologi.

Національний музей у Гданську представляє роботи художника, що народився в Данцигу, Даниеля Ніколауса Ходовецького (1726–1801) на чотирьох виставках.

Уважаемые любители экслибрисов!

На конференции DEG 2026 в Вецларе также присутствовала молодая художница Ира Дервиз (Татарникова), замужем за художником Игорем Барановым. Вот её портрет.

Numer 2026-1 czasopisma SSPE, jak zawsze, oferuje szeroki wybór różnorodnych artykułów, ale niestety także nie mniej niż cztery nekrologi.

Национальный музей в Гданьске представляет работы уроженца Данцига Даниэля Николауса Ходовецкого (1726–1801) на четырех выставках.

親愛的藏書票愛好者們：

年輕藝術家伊拉·德爾維茲（娘家姓塔塔尼科娃）也出席了在韋茨拉爾舉行的DEG 2026會議，她與藝術家伊戈爾·巴拉諾夫結為伉儷。以下是她的肖像照。

SSPE 期刊 2026-1 期一如既往地刊登了各種各樣的文章，但不幸的是，其中也包含了不少於四篇訃告。

格但斯克國家博物館正在舉辦四場展覽，展出出生於但澤的藝術家丹尼爾·尼古拉斯·霍多維茨基（1726–1801）的作品。

蔵書票愛好家の皆様へ

若手アーティストのイラ・デルヴィズ（タタルニコワ）は、アーティストのイゴール・バラノフと結婚しており、ヴェッツラーで開催されたDEG 2026会議にも出席していた。ここに彼女の肖像写真を掲載する。

SSPE誌2026-1号は、いつものように多種多様な記事を掲載していますが、残念ながら4件もの訃報も含まれています。

グダニスク国立博物館では、ダンツィヒ生まれの画家ダニエル・ニコラウス・ホドヴィエツキ（1726年～1801年）の作品を4つの展覧会で展示しています。



Nationalmuseum Gdansk



Ira Derviz (Tatarnikova)

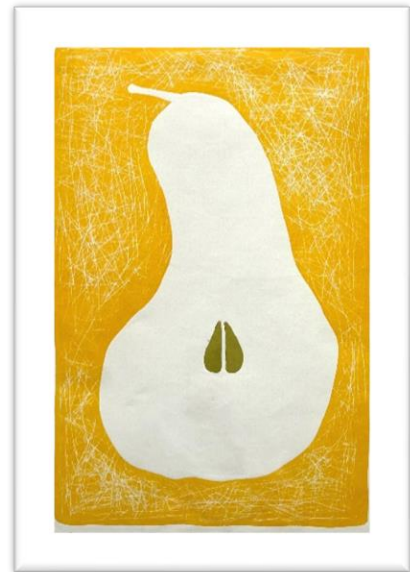
I was born into a family deeply connected to art — almost all of my relatives were artists in one way or another. My father, in particular, is a significant representative of the Leningrad school of graphic art, working in the tradition of magical realism. In this sense, I naturally continue a family practice that has existed across generations.

I studied at the Faculty of Graphic Arts at the Academy of Arts, where I received a classical training in printmaking and drawing. Alongside my artistic practice, I also taught drawing, painting, sculpture, and art history in Finland for four years. Although today I work partly within the field of contemporary art and installation, I continue to devote a large part of my time to printmaking techniques, as this process remains especially important to me. These two sides of my practice rarely intersect directly.

In my own works, I am drawn to complexity and layered narration. I like to embed subtle references, secondary meanings, and visual associations into the image, allowing the viewer to gradually decode the work almost like a puzzle. I am also particularly interested in mini print works and in the culture surrounding printmaking and collecting. My husband Igor Baranov and I gradually build our own small collection of prints, which we sometimes look through together with friends or revisit ourselves from time to time.



Creature, L, 2002

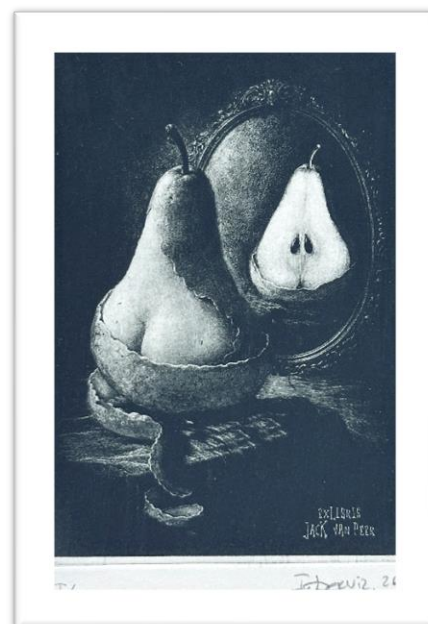


Day, X3, 2004

Ich stamme aus einer Familie mit einer tiefen Verbundenheit zur Kunst – fast alle meine Verwandten waren Künstler. Mein Vater ist insbesondere ein bedeutender Vertreter der Leningrader Schule der Grafik und arbeitete in der Tradition des magischen Realismus. In diesem Sinne führe ich die Familientradition fort, die sich über Generationen erstreckt.

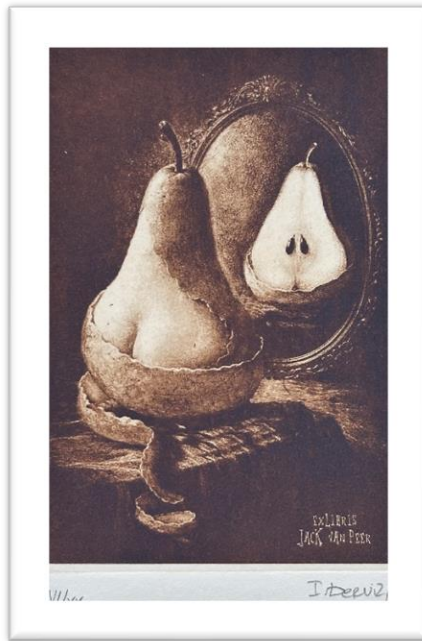


Exlibris Irina Derviz, C3/C4, 2004



Exlibris Jack van Peer, P3, 2026

Ich studierte an der Fakultät für Grafik der Kunstakademie und erhielt dort eine klassische Ausbildung in Druckgrafik und Zeichnung. Neben meiner künstlerischen Tätigkeit unterrichtete ich vier Jahre lang in Finnland Zeichnen, Malerei, Bildhauerei und Kunstgeschichte. Obwohl ich heute teilweise im Bereich der zeitgenössischen Kunst und Installa-



Exlibris Jack van Peer, P3, 2026



Exlibris Jan Lindner, MT, 2026

lion arbeite, widme ich weiterhin einen Großteil meiner Zeit den Drucktechniken, da mir dieser Prozess besonders wichtig ist. Diese beiden Seiten meiner Arbeit überschneiden sich selten direkt.

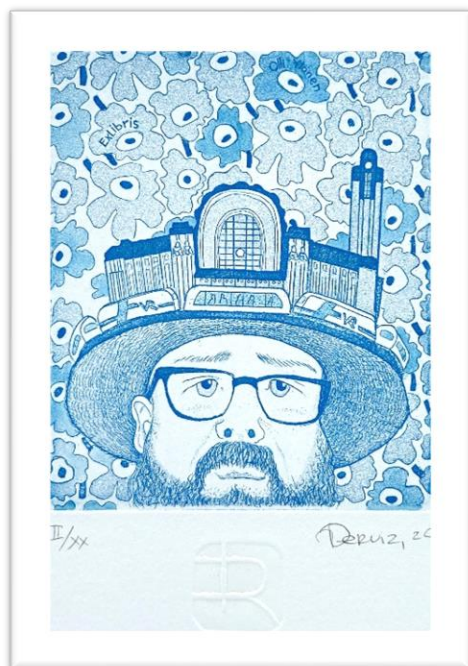


Exlibris Laura Liu, C3/C5, 2023

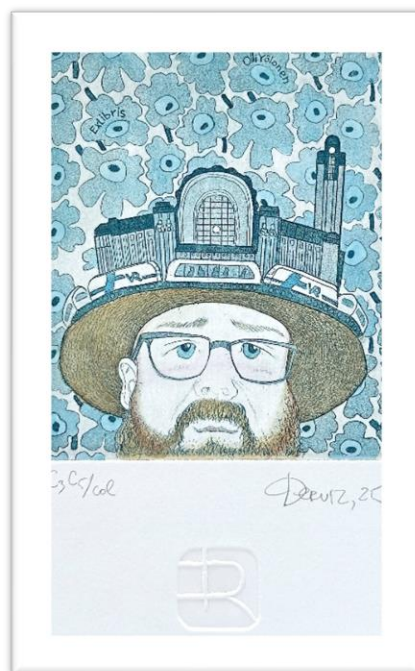


Exlibris Laura Liu, C3/C5, 2023

In meinen eigenen Werken reizt mich die Komplexität und die vielschichtige Erzählweise. Ich integriere gerne subtile Anspielungen, sekundäre Bedeutungen und visuelle Assoziationen in das Bild, sodass der Betrachter das Werk wie ein Puzzle nach und nach ent-

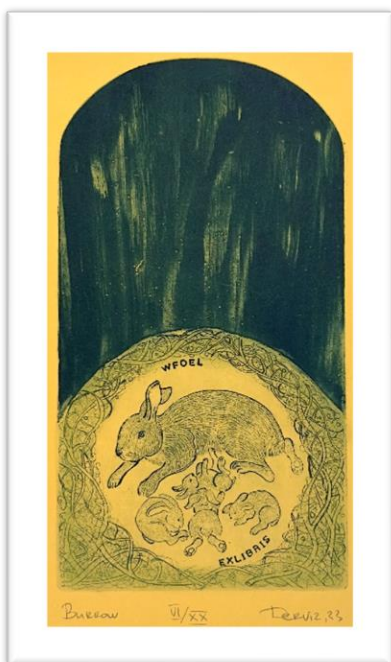


Exlibris Olli Ylönen, C3/C5, 2025

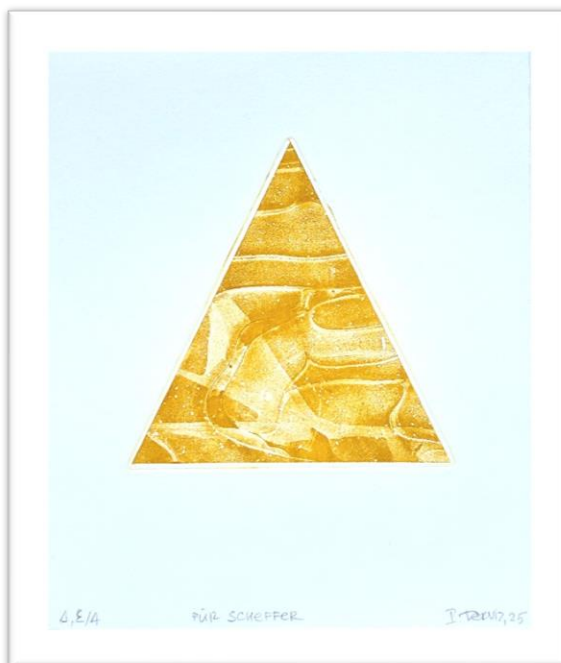


Exlibris Olli Ylönen, C3/C5 col., 2025

schlüsseln kann. Ich interessiere mich außerdem besonders für Miniaturdrucke und die Kultur rund um die Druckgrafik und das Sammeln von Druckgrafik. Mein Mann Igor Baranov und

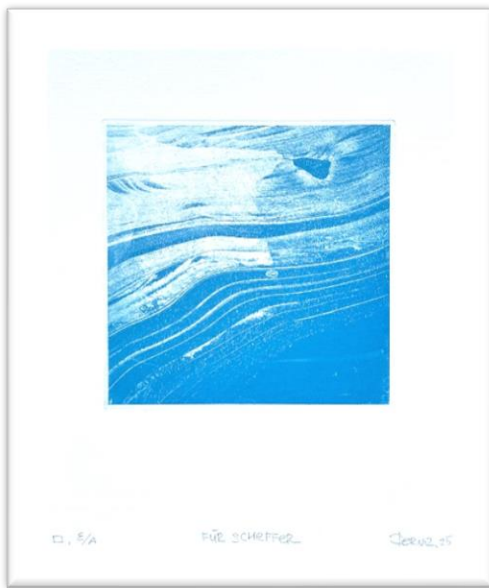


Exlibris Wfoel, C3/C5, 2023

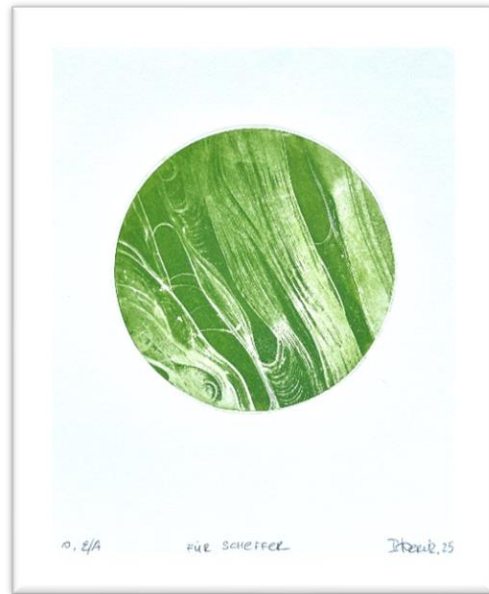


Für Scheffer, P3, 2025

ich bauen nach und nach unsere eigene kleine Sammlung von Drucken auf, die wir manchmal gemeinsam mit Freunden durchsehen oder von Zeit zu Zeit selbst wiederentdecken.

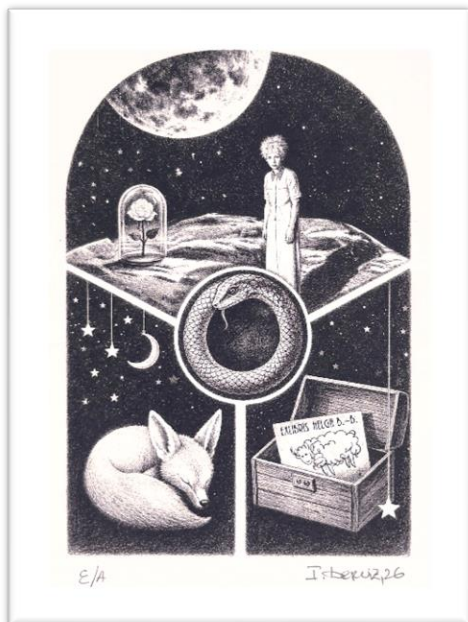


Für Scheffer, P3, 2025



Für Scheffer, P3, 2025

Je suis née dans une famille profondément liée à l'art ; presque tous mes proches étaient artistes, d'une manière ou d'une autre. Mon père, en particulier, est une figure importante de l'école de Leningrad, s'inscrivant dans la tradition du réalisme magique. De ce fait, je perpétue naturellement une pratique familiale qui se transmet de génération en génération.



Little Prinz, MT, 2026

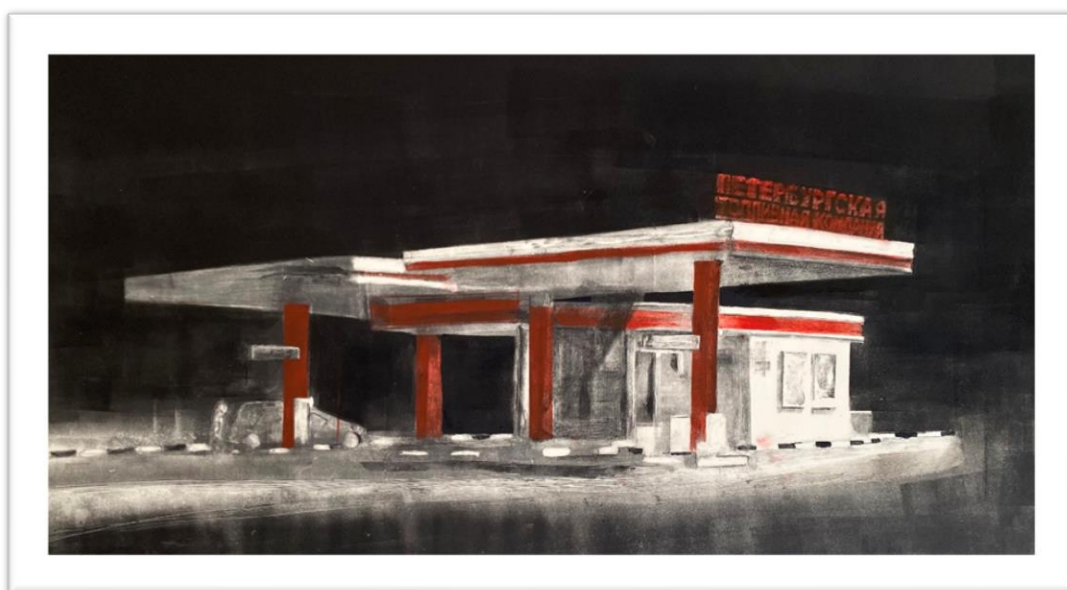


Little Prinz, MT, col, 2026

J'ai étudié à la Faculté des arts graphiques de l'Académie des beaux-arts, où j'ai reçu une formation classique en gravure et en dessin. Parallèlement à ma pratique artistique, j'ai également enseigné le dessin, la peinture, la sculpture et l'histoire de l'art en Finlande pendant

quatre ans. Bien que je travaille aujourd'hui en partie dans le domaine de l'art contemporain et de l'installation, je continue de consacrer une grande partie de mon temps aux techniques de gravure, car ce procédé reste particulièrement important pour moi. Ces deux aspects de ma pratique se croisent rarement directement.

Dans mes œuvres, je suis attirée par la complexité et la narration à plusieurs niveaux. J'aime intégrer des références subtiles, des significations secondaires et des associations visuelles à l'image, permettant au spectateur de décrypter progressivement l'œuvre, presque comme un puzzle. Je m'intéresse également particulièrement aux estampes miniatures et à la culture qui entoure la gravure et le collectionnisme. Mon mari Igor Baranov et moi constituons progressivement notre propre petite collection d'estampes, que nous consultons parfois ensemble avec des amis ou que nous redécouvrons de temps à autre.



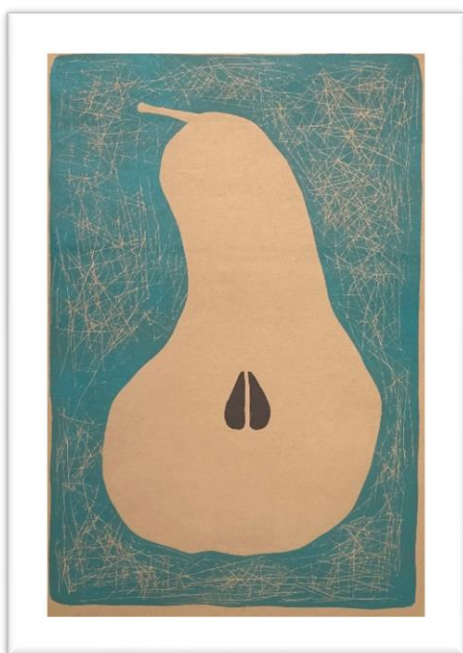
Ira Derviz 29 of August, mon, col, pencil 2022

Я родилась в семье, тесно связанной с искусством — почти все мои родственники были художниками в той или иной форме. Мой отец, в частности, является значительным представителем ленинградской школы графики, работающим в традиции магического реализма. В этом смысле я, естественно, продолжаю семейную традицию, существовавшую из поколения в поколение.

Я училась на факультете графики Академии художеств, где получила классическое образование в области гравюры и рисунка. Наряду с художественной практикой, я также четыре года преподавала рисунок, живопись, скульптуру и историю искусств в Финляндии. Хотя сегодня я частично работаю в области современного искусства и инсталляций, я продолжаю уделять большую часть своего времени технике гравюры, поскольку этот процесс остается для меня особенно важным. Эти две стороны моей практики редко пересекаются напрямую.

В своих работах меня привлекает сложность и многослойность повествования. Мне нравится встраивать в изображение тонкие отсылки, вторичные смыслы и визуаль

ные ассоциации, позволяя зрителю постепенно расшифровывать произведение, почти как головоломку. Меня также особенно интересуют миниатюрные гравюры и культура, связанная с гравюрой и коллекционированием. Мы с мужем Игорем Барановым постепенно собираем свою небольшую коллекцию гравюр, которую иногда просматриваем вместе с друзьями или время от времени возвращаемся к ней сами.



Night, X3, 2004



Roofs of Copenhagen, S, 2007

EDUCATION: 2007 MFA Fine Arts Academy, Graphic Department, St. Petersburg, Russia
TEACHING EXPERIENCE 2020-2023 Instructor, Repin-Instituutti, Kymenlaakso Summer University, Kotka, Finland (Drawing, Painting, Sculpture courses, Plastic Anatomy and History of Art) / 2020-2022 Instructor, Lapland University of Applied Sciences, Kotka, Finland (Drawing, Painting, Sculpture courses)

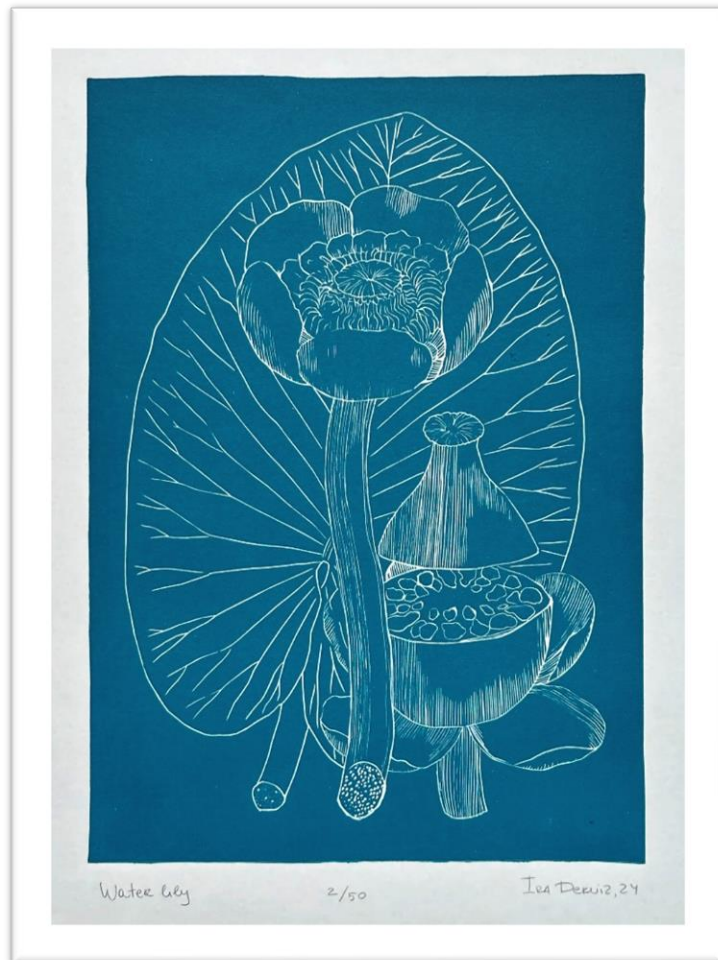
SELECTED SOLO AND DUO EXHIBITIONS:

2023 Emigraine, Transform Art Gallery, Belgrade, Serbia / 2023 Culture code, Centre 424, Belgrad, Serbia / 2022 Forbitten in RF, Risan, Montenegro / 2017 Spirits of Kalevala, Juminkeko Foundation (Museum of Kalevala) Kuhmo, Finland / 2010 Identification of the myth, Square Gallery, St.Petersburg, Russia Venus, Babylon, Kirkkonummi, Finland

SELECTED GROUP EXHIBITIONS:

2025 TRANSPARENCE (Visible & Invisible), Garage Lillois, Lille, France / 2025 Virus, De Balie, Amsterdam, Netherlands / 2025 Samaa Maata, Galleria Kellokas, Äkäslompola, Finland / 2025 Journée De Estampe Contemporaine JEC25, Paris ,France / 2024 Artiste Against the Kremlin, De Balie, Amsterdam, Pays-Bas / 2024 After Shock, Gallery Iceberg/MiCT, Berlin, Germany / 2024 After Shock, Gallery Vrij Paleis, Amsterdam,

Netherlands / 2023 Quantum critic, Helsinki, Finland / 2021 Corpus Callosum, Sevcable Port, St. Petersburg, Russia / 2019 Suspense 2.0, Sevcable Port, St. Petersburg, Russia / 2019 Suspense, Brackhausen Mansion, St. Petersburg, Russia / 2018 SAM Fair / 2018, Street Art Museum, St.Petersburg, Russia / 2012 Summer Show, Koskiston Taidekeskus, Finland / 2009 Stolen Kiss, Gallery Rare Book, St Petersburg, Russia / 2008 Salmela 2008, Salmela Art Center, Mantuharju, Finland 2008 Classic Print 2008, Graphic House, Moscow, Russia



Water-lily, X3, 2024

RESIDENTS AND GRANTS:

2022 Resident and grant, Dukley Art Foundation, Risan, Montenegro / 2018 Resident of the Salmela Art Center Mantyhärju, Finland / 2015 Grant from Kavelavaseura, Helsinki, Finland / 2014 Resident of Nehvo Art residence, Ilomantsi, Finland / 2009 Resident of the Salmela Art Center Mantyhärju, Finland 2007 Scholarships at Imatra Art School, at Saimaa University of Applied Sciences / 2003 Resident of Lithographic school, Tidaholm, Sweden . 2003 / Scholarship holder of the Si fund. Swedish institute

COLLECTIONS:

Juminkeko Foundation (Museum of Kalevala) Kuhmo, Finland Salmela Art Center,
Mantyhärju, Finland Graphic House, Moscow, Russia

PROFESSIONAL ORGANIZATIONS AND JURY:

2022 Global Art Point, Creatives Database, Helsinki, Finland / 2021 Member of the jury of
an art competition “Raja” aidekilpailu , Kotka , Finland

ART CURATING:

2021 Corpus Callosum, Sevcable Port, Saint-Petersburg, Russia / 2019 Suspense 2.0,
Sevcable Port, Saint-Petersburg, Russia / 2019 Suspense, Brackhausen Mansion, Saint-
Petersburg, Russia

Name: Ira Derviz

Phone Number: +33 7 66 93 07 88

E-mail: ira.derviz@gmail.com

Link: <https://www.instagram.com/iraderviz>

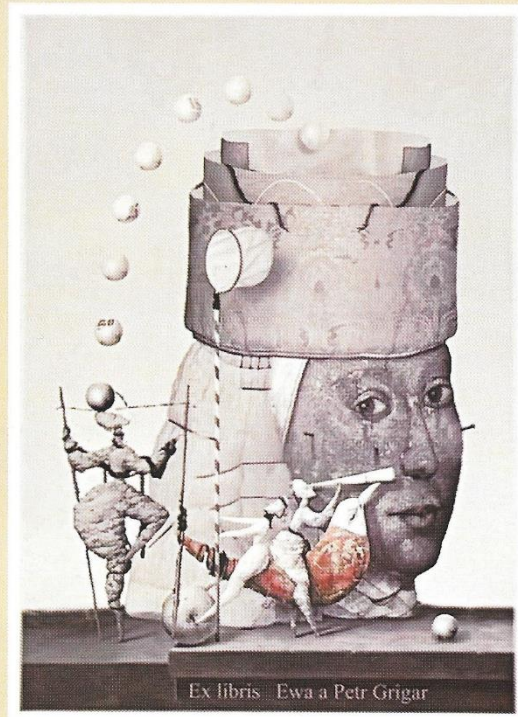
<https://www.facebook.com/ira.tatarnikova.9>



1/2026

KNIŽNÍ ZNAČKA

ČASOPIS SPOLKU SBĚRATELŮ A PŘÁTEL EXLIBRIS



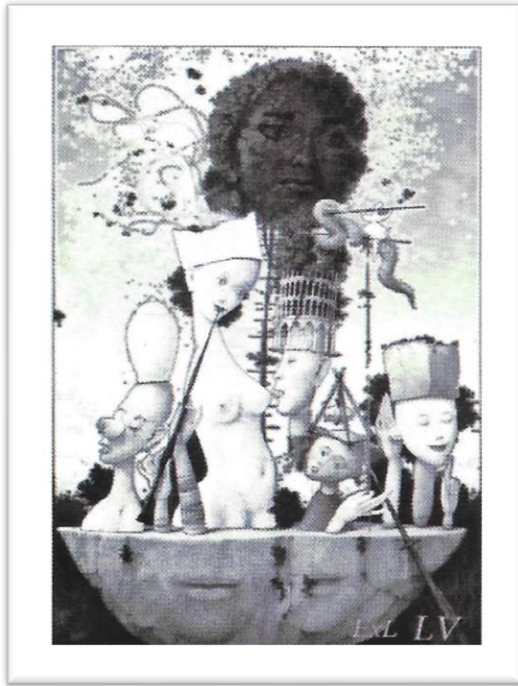
www.sspe.cz

Knižní Značka

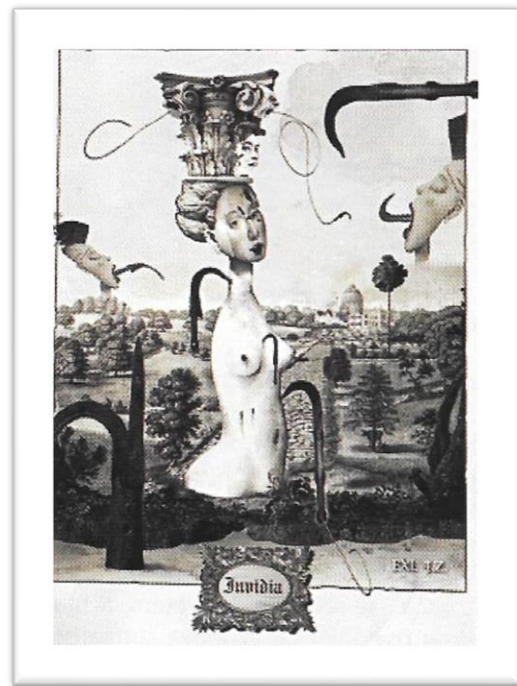
Časopis Spolku Sběratelů a Přátel Exlibris 1/2026

The first issue of the beautiful small-format magazine unfortunately shows with absolute clarity how few friends of the Ex Libris are becoming, as it contains no fewer than four obituaries for deceased members.

Contents: Ewa Grigar: The mysterious world of Zdenek Janda. Surrealism and Symbolism in Exlibris / Alois Sassmann: Question from Alois Sassmann for Michael Gryksa from ÖEG / Vladimír Pospíšil: Exlibri of František Kožík / František Dvořáček: Anna Poustová, samizdat illustrator / Alois Sassmann: Advent associated meeting 2025 / Tomáš Tylich: Let's bring life to exchange deed No. 15 in 2026 / Jan Langhammer: Zdeněk Konečný has passed away / Ka-



Zdenka Janda, CGD 2023

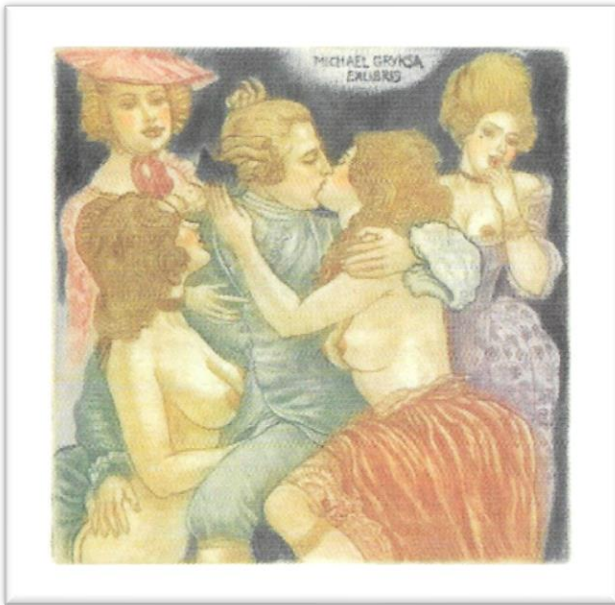


Zdenka Janda, CGD 2024

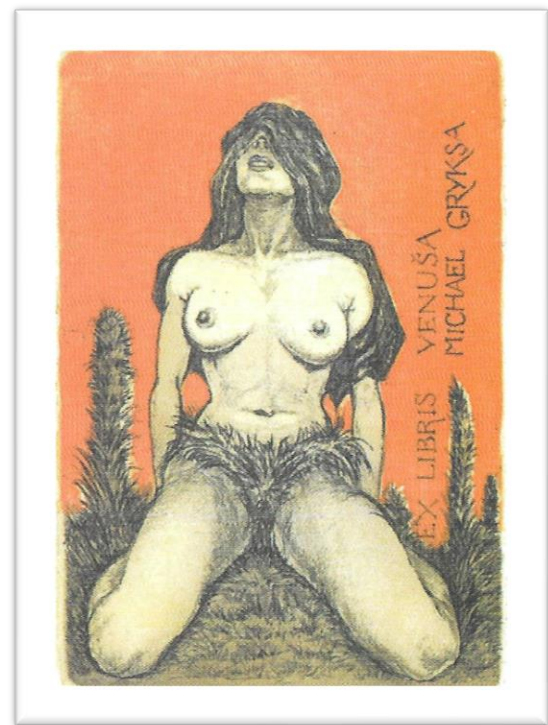
rel Žižkovský: When a friend has passed away (Remembering my colleague Josef Runštuk) / Jan Langhammer: Boris Jirků has passed away / Jíří Hruška: Oldřich Jelínek has passed away / Publishments: Josef Váchal. Takovej extravuřt ze Studenňan (Such an extra sausage from Studeňany) / Ernest A. Potuczek: Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Magazines / Exhibitions / Meetings / Reports from the SSPE Committee / Spring meeting of members and supporters of SSPE in Lanškroun / memship changes.

Die erste Ausgabe des wunderschönen Magazins im Kleinformat zeigt leider mit erschreckender Deutlichkeit, wie sehr die Freunde des Exlibris immer weniger werden, denn sie enthält gleich vier Nachrufe auf verstorbene Mitglieder.

Inhalt: Ewa Grigar: Die geheimnisvolle Welt von Zdenek Janda. Surrealismus und Symbolik in Exlibris / Alois Sassmann: Frage von Alois Sassmann an Michael Gryksa von der ÖEG / Vladimir Pospíšil: Exlibris von František Kožík / František Dvořáček: Anna Poustová, Samisdat-Illustratorin / Alois Sassmann: Adventstreffen 2025 / Tomáš Tylich: Lasst uns Leben erwecken, um Taten auszutauschen Nr. 15 im Jahr 2026 / Jan Langhammer: Zdeněk Konečný ist verstorben / Karel Žižkovský: Als ein Freund verstorben ist (Erinnerung an meinen Kollegen Josef Runštuk) / Jan Langhammer: Boris Jirků ist verstorben / Jíří Hruška: Oldřich Jelínek ist verstorben / Veröffentlichungen: Josef Váchal. Takovej extravuřt Studenňan (So eine Extrawurst aus Studeňany) / Ernest A. Potuczek: Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Zeitschriften / Ausstellungen / Treffen / Berichte aus dem SSPE-Komitee / Frühjahrstreffen der Mitglieder und Unterstützer der SSPE in Lanškroun / Mitgliederwechsel.



David Bekker, C4+C5+C7, 2010



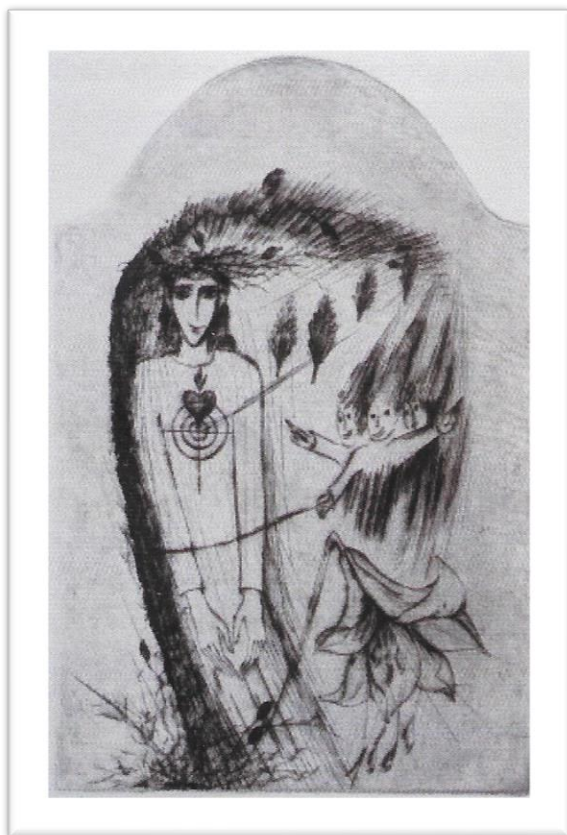
Katarina Smetanová, C3, 2010

Le premier numéro de ce magnifique magazine au petit format illustre malheureusement avec une clarté implacable le déclin du nombre d'amis d'Ex Libris, puisqu'il contient pas moins de quatre nécrologies de membres décédés.

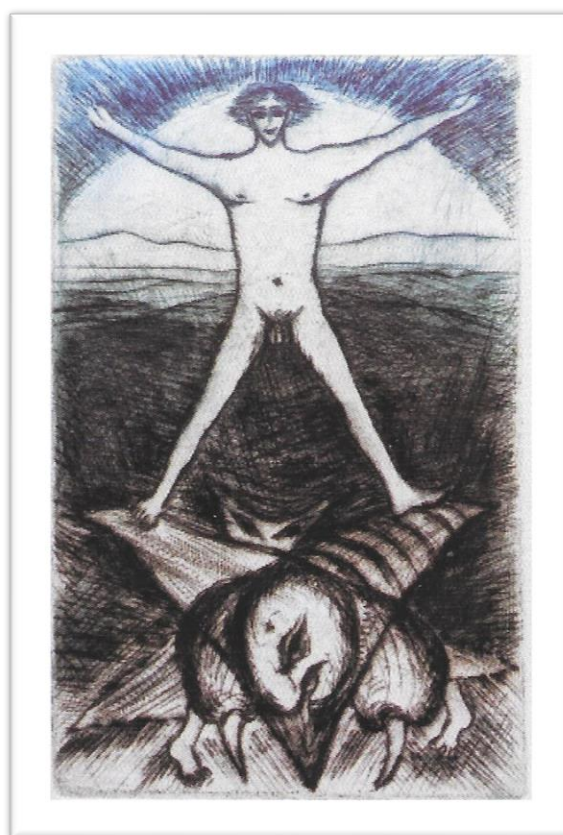
Sommaire : Ewa Grigar : Le monde mystérieux de Zdenek Janda. Surréalisme et symbolisme dans Exlibris / Alois Sassmann : Question d'Alois Sassmann pour Michael Gryksa de l'ÖEG / Vladimir Pospíšil : Exlibris de František Kožík / František Dvořáček : Anna Poustová, illustratrice du samizdat / Alois Sassmann : Rencontre associée de l'Avent 2025 / Tomáš Tylich : Apportons la vie échanger l'acte n° 15 en 2026 / Jan Langhammer : Zdeněk Konečný est décédé / Karel Žižkovský : Quand un ami est décédé (En souvenir de mon collègue Josef Runštuk) / Jan Langhammer : Boris Jirků est décédé / Jíří Hruška : Oldřich Jelínek est décédé / Publications : Josef Vachal. Takovej extravuřt Studenňan (Une telle saucisse supplémentaire de Studeňany) / Ernest A. Potuczek : Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Magazines / Expositions / Réunions / Rapports du Comité SSPE / Réunion de printemps des membres et sympathisants de la SSPE à Lanškroun / changements d'adhésion.

Il primo numero di questa splendida rivista di piccolo formato mostra purtroppo con assoluta chiarezza quanto pochi siano diventati gli amici degli Ex Libris, contenendo ben quattro necrologi di membri scomparsi.

Contenuti: Ewa Grigar: Il misterioso mondo di Zdenek Janda. Surrealismo e simbolismo negli exlibris / Alois Sassmann: Domanda di Alois Sassmann per Michael Gryksa dell'ÖEG / Vladimir Pospíšil: Exlibri di František Kožík / František Dvořáček: Anna Poustová, illustra-



Anna Poustová, C3, 1994



Anna Poustová, PF, C3, 1999

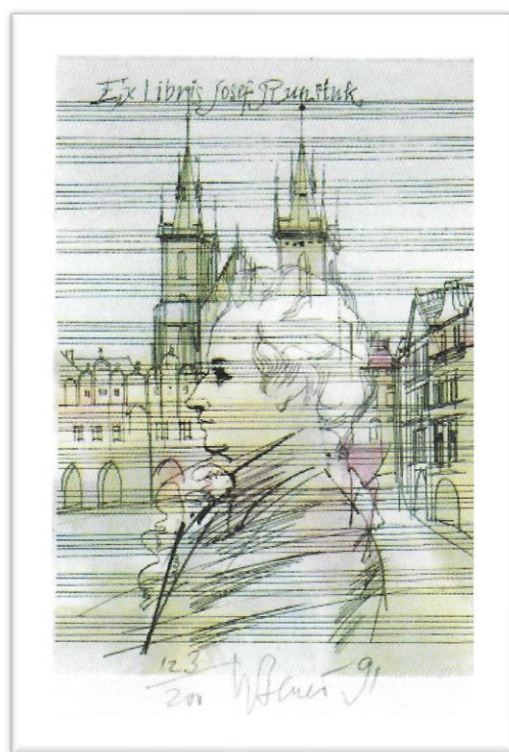
trice samizdat / Alois Sassmann: Incontro associato all'Avvento 2025 / Tomáš Tylich: Portiamo 15 nel 2026 / Jan Langhammer: è morto Zdeněk Konečný / Karel Žižkovský: quando è morto un amico (Ricordando il collega Josef Runštuk) / Jan Langhammer: è morto Boris Jirků / Jíří Hruška: è morto Oldřich Jelínek / Pubblicazioni: Josef Váchal. Takovej extravuřt Studenňan (Una salsiccia extra da Studeňany) / Ernest A. Potuczek: Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Riviste / Mostre / Incontri / Relazioni del comitato SSPE / Incontro primaverile dei membri e sostenitori della SSPE a Lanškroun / Cambiamenti di appartenenza.

El primer número de la hermosa revista de pequeño formato evidencia, lamentablemente, la escasa afición que sienten los Ex Libris por la organización, ya que incluye nada menos que cuatro obituarios de miembros fallecidos.

Contenido: Ewa Grigar: El misterioso mundo de Zdenek Janda. Surrealismo y simbolismo en Exlibris / Alois Sassmann: Pregunta de Alois Sassmann para Michael Gryksa de ÖEG / Vladimir Pospíšil: Exlibri de František Kožík / František Dvořáček: Anna Poustová, ilustradora samizdat / Alois Sassmann: Encuentro asociado al Adviento 2025 / Tomáš Tylich: Let's dar vida al documento de intercambio n.º 15 en 2026 / Jan Langhammer: Zdeněk Konečný ha fallecido / Karel Žižkovský: Cuando un amigo ha fallecido (Recordando a mi colega Josef Runštuk) / Jan Langhammer: Boris Jirků ha fallecido / Jíří Hruška: Oldřich Je-



Milan Bauer, C3, 1991



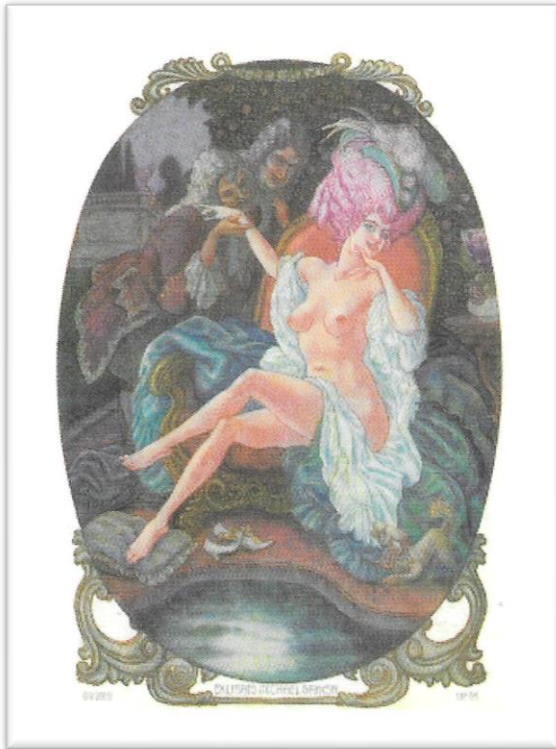
Karel Benes, L4/5, 1991

línk ha fallecido / Publicaciones: Josef Vachal. Takovej extravuřt Studenňan (Una salchicha extra de Studeňany) / Ernest A. Potuczek: Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Revistas / Exposiciones / Reuniones / Informes del comité de la SSPE / Reunión de primavera de miembros y partidarios de la SSPE en Lanškroun / cambios de membresía.

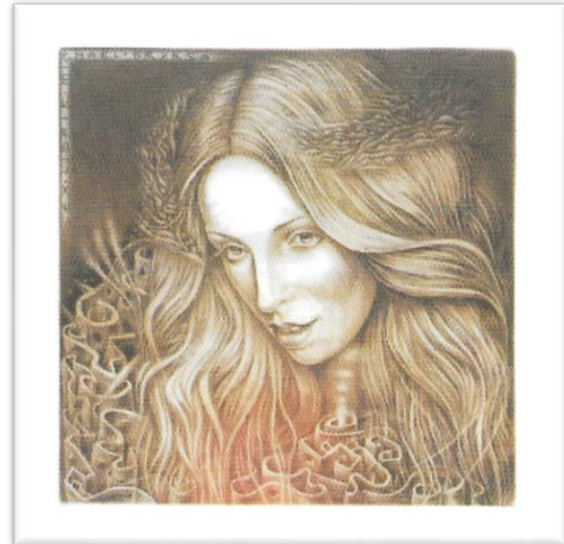
Pierwszy numer tego pięknego, małoformatowego magazynu, niestety, pokazuje z całą wyrazistością, jak niewielu staje się przyjaciół Ex Libris, ponieważ zawiera aż cztery nekrologi zmarłych członków.

Spis treści: Ewa Grigar: Tajemniczy świat Zdenka Jandy. Surrealizm i symbolika w ekslibrisach / Alois Sassmann: Pytanie Aloisa Sassmanna do Michaela Gryksy z ÖEG / Vladimír Pospíšil: Ekslibri Františka Kožika / František Dvořáček: Anna Poustová, ilustrator samizdat / Alois Sassmann: Adwentowe spotkanie 2025 / Tomáš Tylich: Ożywmy akt wymiany nr. 15 w 2026 / Jan Langhammer: Odszedł Zdeněk Konečný / Karel Žižkovský: Když odszedł přítel (Wspominając mojego kolegę Josefa Runštuka) / Jan Langhammer: Odszedł Boris Jirků / Jiří Hruška: Odszedł Oldřich Jelínek / Publikacje: Josef Váchal. Takovej extravuřt Studenňan (Taka ekstra kielbasa ze Studeňan) / Ernest A. Potuczek: Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Czasopisma / Wystawy / Spotkania / Sprawozdania Komisji SSPE / Wiosenne spotkanie członków i sympatyków SSPE w Lanškrounie / zmiany w składzie.

Перший випуск чудового журналу малого формату, на жаль, абсолютно чітко показує, як мало друзів стає у Ex Libris, оскільки містить не менше чотирьох некрологів для померлих учасників.



Gennadij Vereschagin, C3+5, 2019

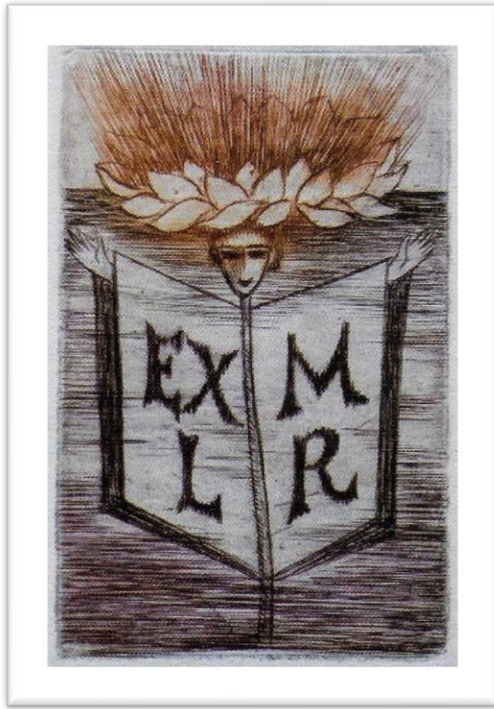


Peter Kocák, C3+C5, 2017

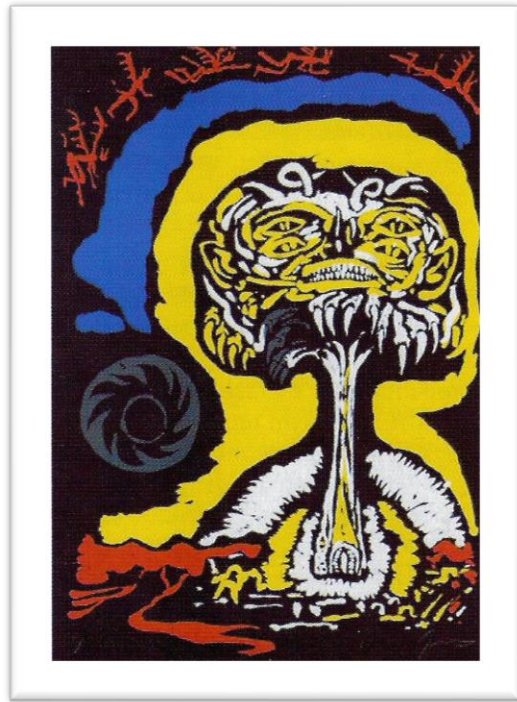
Зміст: Єва Грігар: Таємничий світ Зденека Янди. Сюрреалізм і символізм в екслібрисі / Алоїз Зассманн: Питання Алоїза Зассманна для Міхаеля Грикси з ÖEG / Володимир Поспішил: Екслібри Франтішека Кожики / Франтішек Дворжачек: Анна Пустова, ілюстратор самвидаву / Алоїз Зассманн: Пов'язана зустріч з Адвентом 2025 / Томаш Тиліч: Давайте оживимо обмінний акт № 15 у 2026 р. / Ян Лангхаммер: Зденек Конечний помер / Карел Жижковський: Коли помер друг (Згадуючи мого колегу Йозефа Рунштука) / Ян Лангхаммер: Борис Їрко помер / Їржі Груска: Олдрріх Єлінек помер / Публікації: Йозеф Вахал. Takovej extravuřt Studenňan (Така додаткова ковбаса зі Stu-deňany) / Ernest A. Potuczek: Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Журнали / Виставки / Зустрічі / Звіти Комітету SSPE / Весняна зустріч членів і прихильників SSPE в Lanškroun / зміни в членстві.

К сожалению, первый номер этого прекрасного журнала небольшого формата наглядно демонстрирует, как мало друзей становится у Ex Libris, поскольку в нем содержится не менее четырех некрологов умерших членов организации.

Содержание: Эва Григар: Таинственный мир Зденека Янды. Сюрреализм и символизм в экслибрисе / Алоис Сассманн: Вопрос Алоиса Сассмана Михаэлю Гриксе из ÖEG / Владимир Поспишил: Экслибри Франтишека Кожики / Франтишек Дворжачек: Анна Пустова, иллюстратор самиздата / Алоис Сассманн: Встреча, связанная с Адвентом 2025 / Томаш Тылич: Оживим обменный договор № 15 в 2026 году / Ян Лангхаммер: Зденек Конечный скончался / Карел Жижковский: Когда скончался друг (Вспоминая моего коллегу Йозефа Руштука) / Ян Лангхаммер: Борис Йирку скончался / Йиржи Гру-



Anna Postová, C3, 1985



Boris Jirků, S1, 2002

шка: Скончался Олдржих Елинек / Публикации: Йозеф Вахал. Takovej extravuřt Studenňan (Такая дополнительная колбаса из Стюденьян) / Эрнест А. Потучек: Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / Журналы / Выставки / Встречи / Отчеты комитета SSPE / Весеннее собрание членов и сторонников SSPE в Ланшкроуне / смена состава.

這本精美的小開本雜誌創刊號令人遺憾地清晰地展現了Ex Libris的支持者寥寥無幾的現狀，其中竟然刊登了四篇已故成員的訃告。

內容：Ewa Grigar：Zdenek Janda的神秘世界。 Exlibris 中的超現實主義和象徵主義 / Alois Sassmann：Alois Sassmann 向 ÖEG 的 Michael Gryksa 提出的問題 / Vladimír Pospíšil：František Kožik / František Dvořáček：Anna Poustová，地下出版物讓我們在地下工作。年交換第 15 號契約 / Jan Langhammer：Zdeněk Konečný 去世了 / Karel Žižkovský：當一位朋友去世時（紀念我的同事 Josef Runštuk） / Jan Langhammer：Boris Jirků 去世了 / Jiří Hruška 出版了 Hrušich 出版物。 Takovej extravuřt Studenňan（來自 Studeňany 的額外香腸） / Ernest A. Potuczek：Scherenschnitte als Bucheignerzeichen, Brünn / 雜誌 / 展覽 / 會議 / SSPE 委員會的報告 / Lanškrounm 的 SSPE 成員和支持者會議。

美しい小型雑誌の創刊号は、残念ながらEx Librisの友人がいかに少なくなっているかを如実に物語っている。なぜなら、亡くなったメンバーの追悼記事がなんと4つも掲載されているからだ。



xxxxxxxxxx

目次：エヴァ・グリガル：ズデニェク・ヤンダの謎めいた世界。エクスリブリスにおけるシュルレアリスムと象徴主義 / アロイス・サスマン：ÖEG のミカエル・グリクサに対するアロイス・サスマンからの質問 / ウラジミール・ポスピシル：フランチシェク・コジクのエクスリブリ / フランチシェク・ドヴォルジャーチェク：アンナ・プストヴァー、サミズダットのイラストレーター / アロイス・サスマン：アドベント関連会議 2025 / トマーシュ・ティリヒ：2026 年の交換証書第 15 号に命を吹き込みましょう / ヤン・ラングハンマー：ズデニェク・コネックニーが亡くなりました / カレル・ジシュコフスキー：友人が亡くなったとき (同僚のヨーゼフ・ルンシュトゥクを偲んで) / ヤン・ラングハンマー：ボリス・ジルクが亡くなりました / ジジー・フルシュカ：オールドルジフ・イエリネク逝去 / 出版物：Josefヴァハル。 Takovej extravuřt Studenňan (Stu-deňany の追加のソーセージなど) / Ernest A. Potuczek: Scherenschnitte als Bucheignigerzeichen, Brünn / 雑誌 / 展示会 / 会議 / SSPE 委員会からの報告 / ランシュクロウンでの SSPE のメンバーと支持者の春の会議 / 会員の変更。

Kongres Sběratelů a Přátel Exlibris Teplice 2026

Termin: 16. – 18. Řijna 2026
Místo: hotel PANORAMA, U Panoramy 2959, CZ 415 01 Teplice
Program:

Pátek 16.10.2026

13.00-17.00 Ubytování, prezenze a výměna v hotelu Panorama
18.00-19.00 Vernisáž a vyhodnocení XVIII Trienále Tvůrců Exlibris
Galerii Zahradní dům, Teplice
19.00-23.00 Přátelské posezení v restauraci hotelu. Věčeře (pouze na objednávku
s rezervací ubytování)

Sobota 17.10.2026

09.00-18.00 Výměna v saloncích hotelu.
od 13.00 Otevření tomboly
12.00-13.00 Oběd (pouze na objednávku s rezervací ubytování - doporučujeme)
14.30-17.30 Exkurze v centru lázeňského města Teplice (architektura, historie...)
A prohlídka celé XVII Trienále Tvůrců Exlibris Galerii Zahradní
dům, Teplice. (Odjezd do centra turistickým vláčkem v 15.00 od hotelu
Panorama)
18.30-23.00 Oficiální zahájení s kulturním programem a rautem v hotelové restauraci.
Následuje společenské posezení s doprovodným programem, prezenční
Aukce a příadná vystoupení jednotlivých členů SSPE.

Naděle 18. 10. 2026

09.00-14.00 Výměna saloncích hotelu. Ukončení kongresu ve 14.00.
12.00-13.00 Oběd (pouze na objednávku s rezervací ubytování - doporučujeme).

Congress of Collectors and Friends of Exlibris Teplice 2026

Date: 16. – 18. October 2026
Place: Hotel PANORAMA, U Panoramy 2959, CZ 415 01 Teplice

Program:

Friday 16.10.2026

13.00-17.00 Accommodation, presence and exchange at the Panorama Hotel
18.00-19.00 Opening and evaluation of the XVIII Triennial of Exlibris Creators
Gallery Zahradní dům, Teplice
19.00-23.00 Friendly gathering in the hotel restaurant. Dinner (only by order
with accommodation reservation)

Saturday 17.10.2026

09.00-18.00 Exchange in the hotel lounge.
from 13.00 Opening of the raffle
12.00-13.00 Lunch (only by order with accommodation reservation - we recommend)
14.30-17.30 Excursion in the center of the spa town of Teplice (architecture, history...)

And a tour of the entire XVII Triennial of Exlibris Creators Gallery Garden house, Teplice. (Departure to the center by tourist bus at 15.00 from the hotel Panorama)

18.30-23.00 Official opening with a cultural program and a banquet in the hotel restaurant. Followed by a social gathering with an accompanying program, an in-person Auction and additional performances by individual SSPE members.

Sunday 18. 10. 2026

09.00-14.00 Change of hotel lounges. End of the congress at 14.00.

12.00-13.00 Lunch (only by order with accommodation reservation - recommended).

Kongress der Sammler und Freunde von Exlibris Teplice 2026

Datum: 16.–18. Oktober 2026

Ort: Hotel PANORAMA, U Panoramý 2959, CZ 415 01 Teplice

Programm:

Freitag, 16.10.2026

13:00–17:00 Ankunft, Treffen und Austausch im Hotel Panorama

18:00–19:00 Eröffnung und Evaluation der XVIII. Triennale der Exlibris-Schöpfer
Galerie Zahradní dům, Teplice

19:00–23:00 Gemütliches Beisammensein im Hotelrestaurant Abendessen (nur auf Bestellung)

Samstag, 17.10.2026

09:00–18:00 Austausch in der Hotellounge.

Ab 13:00 Eröffnung der Verlosung.

12:00–13:00 Mittagessen (nur auf Bestellung)

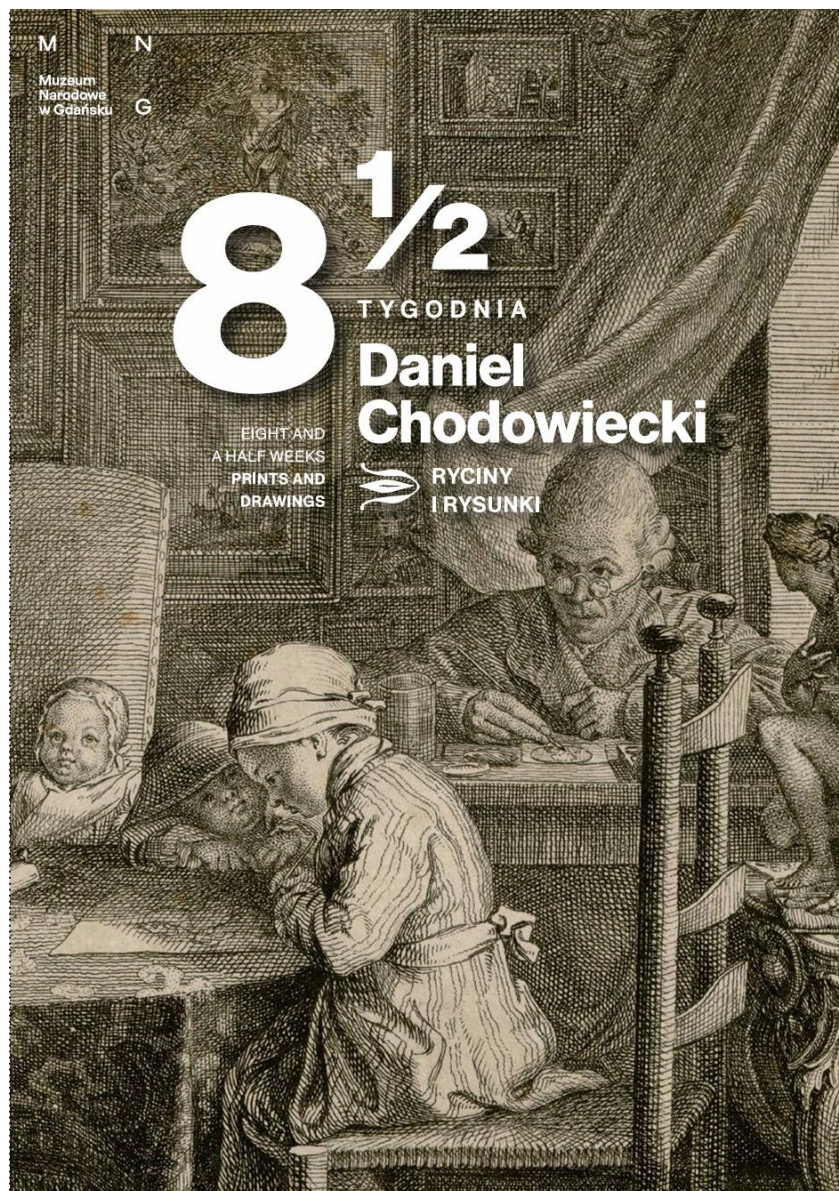
14:30–17:30 Ausflug ins Zentrum des Kurortes Teplice (Architektur, Geschichte usw.)
Anschließend Besichtigung des gesamten Exlibris Creators Gallery Garden House, Teplice (XVII. Triennale der Exlibris Creators Gallery). (Abfahrt ins Zentrum um 15:00 Uhr mit dem Touristenbus vom Hotel Panorama)

18:30–23:00 Offizielle Eröffnung mit Kulturprogramm und Festessen im Hotelrestaurant.
Anschließend: geselliges Beisammensein mit Rahmenprogramm, Auktion und Darbietungen einzelner SSPE-Mitglieder.

Sonntag, 18.10. 2026

09:00–14:00 Wechsel der Hotellounges. Ende des Kongresses um 14:00 Uhr.

12:00–13:00 Mittagessen (nur auf Bestellung mit Hotelreservierung – empfohlen).



Eight and a Half Weeks. Daniel Chodowiecki

A series of exhibitions dedicated to Daniel Chodowiecki, an eighteenth-century illustrator born in Gdańsk, to celebrate the 300th anniversary of his birth in 2026. The National Museum in Gdańsk holds one of the largest collections of Chodowiecki's work in Poland. The private view of the first instalment, titled 'Enlightened Family', will take place on 6 March at the Department of Medieval and Early Modern Art.

Chodowiecki spent most of his life in Berlin, having moved there at the age of seventeen to undertake a commercial apprenticeship. Initially an amateur artist, he practised the then-fashionable arts of enamel and miniature painting. He trained at Christian Bernhard Rode's private art academy to become a history painter. However, from around 1754 onwards, he increasingly turned towards printmaking. He quickly gained recognition as a skilled etcher, receiving numerous lucrative commissions for illustrations. In 1764, he became a member of the Berlin Academy of Arts, and in 1797, he was appointed its director. He became renowned



for his brilliant and insightful observations of the daily lives and customs of the eighteenth-century bourgeoisie. Many of his etchings and drawings are satirical or moralising in nature. ‘The artist’s total body of work includes over two thousand etchings, published primarily in books but also purchased as individual sheets by numerous collectors,’ explains Alicja Andrzejewska-Zajac, one of the curators of the ‘Eight and a Half Weeks’ exhibition series. ‘Among them was the Gdańsk merchant Jacob Kabrun (1759–1814), who amassed over 900 prints and 155 drawings by Chodowiecki. A significant portion of this collection, systematically supplemented by further purchases, has survived to this day in the holdings of the National Museum in Gdańsk and constitutes one of the largest bodies of the artist’s work in Poland.’

The first instalment of the series is titled ‘Enlightened Family’. Daniel Chodowiecki’s works offer an insightful commentary on the changing customs of the Enlightenment era. One of the most important and recurring motifs in his etchings and drawings is the family. During the eighteenth century, the concept of family evolved beyond economic, dynastic, or legal considerations, emerging as a community of affection and a space for cultivating moral virtues.

‘With extraordinary attention to detail and psychological insight, the artist depicted scenes from everyday life, capturing the intimacy of gestures and the subtlety of glances. In Chodowiecki’s world, the father is not just an authority figure, but also a moral guide and an



active participant in his children's lives. Meanwhile, the mother, in accordance with Enlightenment ideals, represents the emotional heart of the family and is the embodiment of empathy and the everyday work of raising children,' comments the second curator, Maja Mociewicz.

At the start of his artistic career, while honing his skills as an etcher, Daniel Chodowiecki paid close attention to his immediate surroundings. He depicted his wife, children, and friends. These intimate portrayals of daily life are characterised by an exceptional sense of observation and a natural lightness. They serve as a record of the era and a reflection of reality, as well as a normative model – a space where the ideals of the new, enlightened bourgeoisie are realised.

The 300th anniversary of the artist's birth provides a perfect opportunity to present his extensive body of work. As part of the 'Eight and a Half Weeks' series in 2026, the National Museum in Gdańsk will present Daniel Chodowiecki's etchings and drawings in four thematic instalments: Daniel Chodowiecki: Enlightened Family (6 March–3 May); Daniel Chodowiecki: Documentarian of the Era (8 May–5 July); Daniel Chodowiecki: Illustrator Moraliser (10 July–6 September); and Daniel Chodowiecki: Science, Education, Reforms (11 September–1 November).



Eight and a Half Weeks: Daniel Chodowiecki

- Daniel Chodowiecki. Enlightened Family (6 March – 3 May 2026)
- Daniel Chodowiecki. Documentarian of the Era (8 May – 5 July 2026)
- Daniel Chodowiecki. Moralistic Illustrator (10 July – 6 September 2026)
- Daniel Chodowiecki. Science, Education, Reforms (11 September – 1 November 2026)

Curators: Maja Mociewicz, Alicja Andrzejewska-Zajac



Achteinhalb Wochen. Daniel Chodowiecki

Eine Ausstellungsreihe zu Ehren des im 18. Jahrhundert in Danzig geborenen Illustrators Daniel Chodowiecki anlässlich seines 300. Geburtstags im Jahr 2026. Das Nationalmuseum in Danzig beherbergt eine der größten Sammlungen von Chodowieckis Werken in Polen. Die Vernissage der ersten Ausstellung mit dem Titel „Erleuchtete Familie“ findet am 6. März in der Abteilung für Mittelalterliche und Frühneuzeitliche Kunst statt.

Chodowiecki verbrachte den Großteil seines Lebens in Berlin, wohin er im Alter von siebzehn Jahren zog, um eine kaufmännische Lehre zu beginnen. Zunächst als Amateurlünstler tätig, widmete er sich den damals modischen Künsten der Emailmalerei und der Miniaturmalerei. Er absolvierte eine Ausbildung an der privaten Kunstakademie von Christian Bernhard Rode zum Historienmaler. Ab etwa 1754 wandte er sich jedoch zunehmend der Druckgrafik zu. Er erlangte rasch Anerkennung als begabter Radierer und er-



hielt zahlreiche lukrative Aufträge für Illustrationen. 1764 wurde er Mitglied der Berliner Akademie der Künste und 1797 deren Direktor. Er wurde berühmt für seine brillanten und scharfsinnigen Beobachtungen des Alltagslebens und der Sitten des Bürgertums im 18. Jahrhundert. Viele seiner Radierungen und Zeichnungen sind satirischer oder moralisierender Natur.

„Das Gesamtwerk des Künstlers umfasst über zweitausend Radierungen, die hauptsächlich in Büchern veröffentlicht, aber auch als Einzelblätter von zahlreichen Sammlern erworben wurden“, erklärt Alicja Andrzejewska-Zajac, eine der Kuratorinnen der Ausstellungsreihe „Achteinhalf Wochen“. „Unter ihnen war der Danziger Kaufmann Jacob Kabrun (1759–1814), der über 900 Drucke und 155 Zeichnungen von Chodowiecki zusammentrug.“ Ein bedeutender Teil dieser Sammlung, systematisch durch weitere Ankäufe ergänzt, ist bis heute im Bestand des Nationalmuseums in Danzig erhalten und stellt einen der umfangreichsten Werkkomplexe des Künstlers in Polen dar.

Der erste Teil der Serie trägt den Titel „Die aufgeklärte Familie“. Daniel Chodowieckis Werke bieten einen aufschlussreichen Kommentar zum Wandel der Sitten und Gebräuche der Aufklärungszeit. Eines der wichtigsten und wiederkehrenden Motive in seinen Radierungen und Zeichnungen ist die Familie. Im 18. Jahrhundert entwickelte sich der Familienbegriff



über ökonomische, dynastische oder rechtliche Erwägungen hinaus und etablierte sich als Gemeinschaft der Zuneigung und als Raum für die Entwicklung moralischer Tugenden.

Mit außergewöhnlicher Detailgenauigkeit und psychologischem Einfühlungsvermögen schilderte der Künstler Szenen aus dem Alltag und fing die Intimität von Gesten und die Subtilität von Blicken ein. In Chodowieckis Welt ist der Vater nicht nur eine Autoritätsperson, sondern auch ein moralischer Wegweiser und ein aktiver Teilnehmer im Leben seiner Kinder. „Die Mutter verkörpert, ganz im Sinne der Aufklärungsideale, das emotionale Zentrum der Familie und ist die Verkörperung von Empathie und der alltäglichen Arbeit der Kindererziehung“, erklärt die zweite Kuratorin, Maja Mociewicz.

Zu Beginn seiner künstlerischen Laufbahn, während er seine Fähigkeiten als Radierer verfeinerte, widmete Daniel Chodowiecki seiner unmittelbaren Umgebung große Aufmerksamkeit. Er porträtierte seine Frau, seine Kinder und Freunde. Diese intimen Darstellungen des Alltags zeichnen sich durch außergewöhnliche Beobachtungsgabe und eine natürliche Leichtigkeit aus. Sie dienen als Zeitdokument und Spiegelbild der Realität sowie als normatives Modell – ein Raum, in dem sich die Ideale des neuen, aufgeklärten Bürgertums verwirklichten.

Der 300. Geburtstag des Künstlers bietet eine hervorragende Gelegenheit, sein umfangreiches Werk zu präsentieren. Im Rahmen der Reihe „Achtzehn Wochen“ präsen-



tiert das Nationalmuseum in Danzig 2026 Radierungen und Zeichnungen von Daniel Chodowiecki in vier thematischen Abschnitten: Daniel Chodowiecki: Aufgeklärte Familie (6. März – 3. Mai); Daniel Chodowiecki: Dokumentarist seiner Zeit (8. Mai – 5. Juli); Daniel Chodowiecki: Illustrator und Moralist (10. Juli – 6. September); und Daniel Chodowiecki: Wissenschaft, Bildung, Reformen (11. September– 1. November).

Achteinhalb Wochen: Daniel Chodowiecki

- Daniel Chodowiecki: Aufgeklärte Familie (6. März – 3. Mai 2026)
- Daniel Chodowiecki: Dokumentarist seiner Zeit (8. Mai – 5. Juli 2026)
- Daniel Chodowiecki Moralistischer Illustrator (10. Juli – 6. September 2026)
- Daniel Chodowiecki. Wissenschaft, Bildung, Reformen (11. September – 1. November 2026)

Kuratorinnen: Maja Mociewicz, Alicja Andrzejewska-Zajac



Osiem i pół tygodnia. Daniel Chodowiecki

Cykl wystaw poświęconych Danielowi Chodowieckiemu, XVIII-wiecznemu ilustratorowi urodzonemu w Gdańsku, z okazji 300. rocznicy jego urodzin przypadającej na 2026 rok. Muzeum Narodowe w Gdańsku posiada jedną z największych kolekcji dzieł Chodowieckiego w Polsce. Wernisaż pierwszej części wystawy, zatytułowanej „Rodzina oświecona”, odbędzie się 6 marca w Dziale Sztuki Średniowiecznej i Nowożytnej.

Chodowiecki spędził większość życia w Berlinie, dokąd przeprowadził się w wieku siedemnastu lat, aby podjąć praktykę zawodową. Początkowo jako artysta amator, praktykował modne wówczas sztuki emalierskie i miniaturowe. Kształcił się w prywatnej akademii sztuki Christiana Bernharda Rodego, aby zostać malarzem historycznym. Jednak od około 1754 roku coraz bardziej zwracał się ku grafice. Szybko zyskał uznanie jako utalentowany akwaforcista, otrzymując liczne lukratywne zlecenia na ilustracje. W 1764 roku został członkiem berlińskiej Akademii Sztuk Pięknych, a w 1797 roku mianowano go jej dyrektorem. Zastąpił błyskotliwymi i wnikliwymi obserwacjami codziennego życia i obyczajów XVIII-wiecznej burżuazji. Wiele jego grafik i rysunków ma charakter satyryczny lub moralizatorski.

„Całkowity dorobek artysty obejmuje ponad dwa tysiące grafik, publikowanych głównie w książkach, ale także kupowanych jako pojedyncze arkusze przez licznych

kolekcjonerów” – wyjaśnia Alicja Andrzejewska-Zajac, jedna z kuratorek cyklu wystaw „Osiem i pół tygodnia”. „Wśród nich był gdański kupiec Jacob Kabrun (1759–1814), który zgromadził ponad 900 grafik i 155 rysunków autorstwa Chodowieckiego. Znaczna część tej kolekcji, systematycznie uzupełniana kolejnymi zakupami, przetrwała do dziś w zbiorach Muzeum Narodowego w Gdańsku i stanowi jeden z największych zbiorów twórczości artysty w Polsce.

Pierwsza odsłona serii nosi tytuł „Rodzina oświecona”. Dzieła Daniela Chodowieckiego stanowią wnikliwy komentarz do zmieniających się obyczajów epoki oświecenia. Jednym z najważniejszych i najczęściej powtarzających się motywów w jego grafikach i rysunkach jest rodzina. W XVIII wieku koncepcja rodziny ewoluowała, wykraczając poza uwarunkowania ekonomiczne, dynastyczne czy prawne, stając się wspólnotą uczuć i przestrzenią kultuwowania cnót moralnych.

„Z niezwykłą dbałością o detal i psychologiczną wnikliwością artysta przedstawiał sceny z życia codziennego, uchwycając intymność gestów i subtelność spojrzeń. W świecie Chodowieckiego ojciec jest nie tylko autorytetem, ale także przewodnikiem moralnym i aktywnym uczestnikiem życia swoich dzieci. Tymczasem matka, zgodnie z ideałami oświecenia, reprezentuje emocjonalne serce rodziny i jest ucieleśnieniem empatii oraz codziennej pracy związanej z wychowaniem dzieci – komentuje druga kuratorka, Maja Mociewicz.

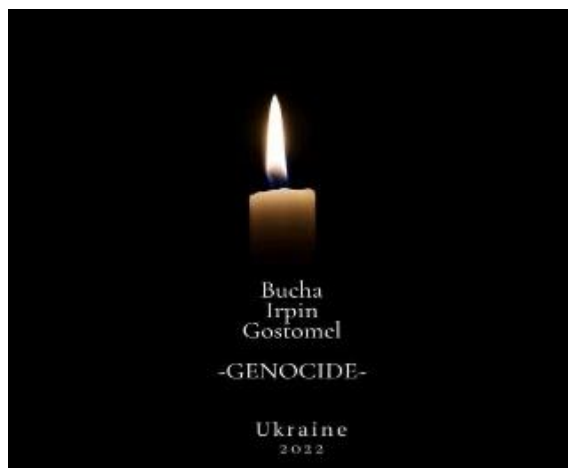
Na początku swojej kariery artystycznej, doskonaląc swoje umiejętności akwaforty, Daniel Chodowiecki zwracał szczególną uwagę na swoje najbliższe otoczenie. Przedstawiał żonę, dzieci i przyjaciół. Te intymne portrety życia codziennego charakteryzują się wyjątkowym zmysłem obserwacji i naturalną lekkością. Stanowią zapis epoki i odbicie rzeczywistości, a także wzorzec normatywny – przestrzeń, w której urzeczywistniają się ideały nowej, oświeconej burżuazji.

300. rocznica urodzin artysty stanowi doskonałą okazję do zaprezentowania jego bogatego dorobku. W ramach cyklu „Osiem i pół tygodnia” w 2026 roku Muzeum Narodowe w Gdańsku zaprezentuje grafiki i rysunki Daniela Chodowieckiego w czterech tematycznych odsłonach: Daniel Chodowiecki: Oświecona rodzina (6 marca–3 maja); Daniel Chodowiecki: Dokumentalista epoki (8 maja–5 lipca); Daniel Chodowiecki: Ilustrator i moralista (10 lipca–6 września); oraz Daniel Chodowiecki: Nauka, edukacja, reformy (11 września–1 listopada).

Osiem i pół tygodnia: Daniel Chodowiecki

- Daniel Chodowiecki. Oświecona rodzina (6 marca–3 maja 2026)
- Daniel Chodowiecki. Dokumentalista epoki (8 maja–5 lipca 2026)
- Daniel Chodowiecki. Moralista Ilustrator (10 lipca – 6 września 2026)
- Daniel Chodowiecki. Nauka, edukacja, reformy (11 września – 1 listopada 2026)

Kuratorzy: Maja Mociewicz, Alicja Andrzejewska-Zajac



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk